

Inuyama multilingüe News

Edición y publicación:

Asociación Internacional de Inuyama

Fecha de publicación: 2025.10.20

Edición Español (No. 11)

A las personas extranjeras que han venido desde lugares lejanos para vivir en sitios desconocidos en Japón nosotros como residentes japoneses de la comunidad, debemos recibirlas con amabilidad y empatía.

Entrevistamos a Ito Hisami, del Comité Vecinal de Maruyama Tenpaku-chō Higashi, quien ha puesto en marcha charlas informativas para la comunidad nepalí local sobre el correcto desecho de residuos.

Durante una reunión con los líderes de nuestro vecindario, se identificaron inquietudes respecto a la gestión de basura. Dado el gran número de estudiantes nepaleses residentes en la zona, se tomó la decisión de organizar una sesión informativa sobre la separación y eliminación adecuada de los residuos. Al contactar a mis compañeros jefes de grupo, accedieron a cooperar.

Me atreví a contactar a la Sra. Parajuli, quien había estado a cargo del cuidado de los estudiantes extranjeros, según me informaron los anteriores jefes de grupo. Ella también aceptó gustosamente colaborar.

El manual sobre cómo desechar la basura —en el que se explica qué tipo de residuos deben sacarse y en qué días— no contenía texto en nepalí, pero la Sra. Parajuli lo tradujo amablemente.

Además, preparamos folletos explicativos que podían colocarse en cada habitación para facilitar la comprensión. El día de la sesión informativa, con el fin de crear un ambiente agradable, ofrecimos bebidas de bienvenida y dulces. Utilizando las botellas de PET consumidas en ese momento, realizamos una demostración práctica sobre cómo, una vez terminada la bebida, se debe quitar la tapa, despegar la etiqueta y lavar el interior el mismo día.

También mostramos objetos reales para que las explicaciones sobre la separación de los distintos tipos de basura fueran más fáciles de comprender. Posteriormente, fuimos juntos al lugar de desecho para observar directamente cómo se realiza el proceso.

La basura sigue siendo basura si está sucia, pero al limpiarla se convierte en un recurso. Es agradable ver el entorno limpio, y tanto los vecinos como los trabajadores encargados de la recolección se sienten satisfechos. Ojalá este tipo de prácticas se conviertan en costumbre en todos los países.

Sin embargo, incluso después de realizar la sesión informativa, en ocasiones hay personas que no respetan la separación de residuos o los días correspondientes de recolección. Cuando esto ocurre, contactamos a la Sra. Parajuli para que vuelva a transmitir la información en nepalí.

El presidente del vecindario y mis compañeros jefes de grupo también han apoyado activamente esta iniciativa y están cooperando. Tal vez porque nos conocemos personalmente, no se escuchan voces regañonas ni quejas.

Cabe mencionar que muchos estudiantes extranjeros suelen mudarse después de aproximadamente dos años. Por ello, deseo continuar realizando estas sesiones informativas de manera regular, ya que considero que la continuidad es fundamental.

Espero que podamos seguir fortaleciendo nuestras relaciones y nuestra cooperación mutua. Me alegraría poder compartir tanto los logros como los desafíos que surgen en este proceso.



① A la izquierda : Ito Hisami (Actualmente es miembro del Comité de Bienestar Social de la Asociación de Vecinos de Maruyama Tenpaku-chō) A la derecha : Parajuli Jagadishwor

Saludos en nepalí

「Buenas tardes」⇒"नमस्ते (namaste) ", 「Gracias」⇒"धन्यवाद (dhannebad)

¿Por qué separar la basura?

¿Por qué debemos separar (clasificar) la basura al desecharla?

Separar correctamente los residuos permite reutilizar recursos valiosos, proteger el medio ambiente y reducir los costos de procesamiento de la basura, entre otros beneficios.

Al hacerlo, no solo cuidamos nuestro entorno de vida actual, sino que también contribuimos a preservar un medio ambiente limpio y saludable para las generaciones futuras.



● **Reutilizar recursos:** Dentro de la basura hay elementos que se pueden reutilizar, como papel, plástico, metal y vidrio. Por ejemplo, las latas de aluminio se pueden procesar para fabricar nuevas latas de aluminio.

● **Proteger nuestro medio ambiente:** Al separar la basura que se puede reutilizar, se reduce la cantidad de basura que necesita ser quemada. Como resultado, podemos disminuir las emisiones de dióxido de carbono que se producen al quemar basura. Esto es bueno para el planeta.

● **Reducir costos:** Se puede reducir la energía necesaria para fabricar latas. Además, al disminuir la cantidad de basura que se quema, se reduce el dinero necesario para incinerarla."

◆ En cuanto a la separación de residuos en la ciudad de Inuyama, se pueden encontrar explicaciones detalladas con ilustraciones en inglés, portugués, español, chino, vietnamita y tagalo.

https://www.city.inuyama.aichi.jp/_res/projects/default_project/_page_/001/000/657/gaikokugogomi.calender.pdf



Curso de Japonés Inuyama

Es una clase de aprendizaje de japonés diseñada para que los extranjeros que viven en los alrededores de Inuyama puedan practicar y conversar en japonés.

- **Día y hora:** Todos los domingos de 10:00 a 11:45
※ Si es la primera vez que viene, por favor llegue a las 9:40.
- **Lugar:** Inuyama Shimin Kōryū Center "Freude", 2º piso, sala 203
- **Costo de la lección:** 100 yenes por sesión
- **Clases:** Se asignará a una clase adecuada según el nivel y el objetivo del estudiante.

※ Para obtener información detallada sobre las fechas, clases, etc., consulte aquí.

● **Contacto:** Asociación Internacional de Intercambio de Inuyama (IIA)

9:00 a 17:00 (Cerrado sábados, domingos, festivos y el 2º y 4º lunes de cada mes)

Dirección: Inuyama-shi, Matsumoto-chō 4-chōme 21

TEL: 0568-48-1355E-mail: iaa@grace.ocn.ne.jp



Personas que se están esforzando en la Clase de Japonés de Inuyama

Oyakawa Eva Maceda

Nacionalidad : peruana

Llegada: julio de 2022

He estado asistiendo a la Clase de Japonés de Inuyama durante tres años. Al principio no hablaba mucho, pero ahora he mejorado mi habilidad para conversar, puedo leer y escribir hiragana, y estoy agradecida a los voluntarios (Eva). Aunque el objetivo principal de aprender japonés es para la vida diaria, si mejoran aún más, me gustaría trabajar haciendo comerciales (Luis) y como me gustan los niños, quiero ser maestra de jardín de infancia (Eva). También me alegra poder participar en eventos de la IIA y presentar la cultura peruana, como el cajón.



Comentario de la voluntaria a cargo : Niwa Etsuko ↓

Creo que Eva se esforzó más que nadie para acostumbrarse a la vida, el trabajo y el idioma japonés. Eso fue gracias al apoyo de Luis, quien entiende Japón y el japonés. Ahora, ambos pueden leer y escribir hiragana, y leer libros ilustrados. ¡También me gustaría que volvieran a abrir las clases de cocina peruana!



Español de uso frecuente

「konnichiwa」⇒"Hola", 「arigatou」⇒"Gracias", 「douitashimasite」⇒"De nada", 「genkidesuka?」⇒"Cómo estás?", 「genkidesu」⇒"Bien"/"Bien Gracias", 「ok」⇒"Ya"

Prepárese para las emergencias: ¿Por qué no participar en un simulacro de prevención de desastres?

En la ciudad de Inuyama, se realiza cada año un "Simulacro General de Prevención de Desastres". Se dice que el terremoto de la Fosa de Nankai ocurrirá con certeza, aunque no se sabe cuándo. ¿Por qué no participas en los simulacros de prevención para protegerte a ti y a tu familia? Estar preparados mediante entrenamientos constantes puede ser de gran ayuda en caso de una emergencia.

(Domingo 9 de noviembre de 2025, 9:00 a 12:00, Escuela de primaria Haguro)

Mapa de la escuela de primaria. ➡



◆ Entrevistamos a una persona que participó en el 2.º Curso Avanzado de Salvamento ◆

El 2 de febrero, el Sr. 馮潤昌 (Féng rùn chāng), originario de China, participó con mucho entusiasmo en el 2.º Curso Avanzado de Salvamento realizado en la estación de bomberos de la ciudad de Inuyama. En el curso se enseñaron primeros auxilios (tratamientos temporales para heridas y enfermedades), masaje cardíaco, respiración artificial (introducir aire en los pulmones para recuperar la respiración), uso del desfibrilador automático (AED, para recuperar el ritmo cardíaco con descargas eléctricas), así como prevención y atención de golpes de calor, entre otros temas. El Sr. 馮潤昌 (Féng rùn chāng) participó en el curso con la intención de poder ser de ayuda para las personas a su alrededor en caso de una emergencia.



Capacitación de Primeros Auxilios en Idiomas Extranjeros: El departamento de bomberos de la Ciudad de Inuyama ofrece capacitación en primeros auxilios en vietnamita, chino, español, portugués y tagalo. La duración del curso es de aproximadamente 3 horas y la participación es gratuita. Habrá intérpretes disponibles. Para mas información consulte en: <https://www.city.inuyama.aichi.jp/kurashi/shobo/1009035.html>



Entrevista con un instructor de un curso de idiomas

En la Escuela de Japonés de Inuyama, se imparten cursos de idiomas con profesores nativos. En esta ocasión, entrevistamos a la Sra. Lee Sunyoung, quien se desempeña activamente como profesora de coreano.

Problemas de vivir en Japón: Vine a Japón en 2003, junto con el regreso de mi esposo japonés. En ese entonces, no hablaba japonés. Las principales dificultades que tuve al llegar fueron el idioma japonés, conducir (ya que el sentido del tráfico es opuesto) y renovar la licencia de conducir. Vivía con la familia de mi esposo, así que la comunicación en japonés fue difícil al principio. Sin embargo, al hablar todos los días con el abuelo de mi esposo, fui mejorando poco a poco mi japonés. También asistí durante dos años a una escuela de japonés en Komaki. Los kanji no se me dan muy bien.



Experiencia enseñando coreano: Soy originaria de Seúl y desde la universidad he estado viviendo en Saipán. Cuando era estudiante universitaria, tuve la oportunidad de enseñar coreano a coreanos que vivían en Saipán.

En Japón, algunos de mis estudiantes han ganado o han obtenido premios en de oratoria y ensayo en coreano. Actualmente, enseño en el departamento de especialización en lengua coreana de la Escuela Secundaria General Iwakura. Comparado con antes, los estudiantes de hoy en día tienen una mejor pronunciación. Probablemente se deba a que están más acostumbrados a escuchar el idioma gracias al K-POP y los dramas coreanos.

El atractivo de Corea: Lo que caracteriza a Corea es el constante cambio y renovación. Incluso los edificios son reutilizados y transformados. El hanbok (el traje tradicional) también ha evolucionado con el tiempo. La comida se adapta y se modifica constantemente.

En cambio, creo que lo atractivo de Japón es que conserva sus tradiciones y se mantiene inalterado. La "cultura de la rapidez" también es un atractivo de Corea: los servicios en oficinas gubernamentales, bancos y restaurantes son rápidos y la atención al cliente es amable.

Clases de coreano: Mi objetivo es dar clases en las que no haya una comunicación unidireccional, sino una conversación e interacción bidireccional. Imparto las clases con la actitud de que ambos, profesor y alumnos, aprendemos juntos.

Saludos coreanos: (Buenos días, hola, buenas noches, como estás? ⇒안녕하세요? (Annyeong-haseyo.) ※ 「Annyeong」 significa estar en paz y seguro. Has comido? (Como estás? Te sientes bien? Está todo bien? Hay algo mejor?) ⇒밥 먹었어요? Bap meogeosseoyo? ※ En Corea, desde tiempos antiguos, la "comida" ha sido considerada como uno de los elementos más básicos e importantes de la vida cotidiana. Al preguntar si alguien ha comido, se está expresando interés por su bienestar general: si está bien, si tiene energía o si su salud está en buen estado.

※Idiomas que se pueden aprender en los cursos de idiomas:
Inglés conversacional, coreano, chino, alemán, español, francés y portugués

※Información
sobre los cursos
de idiomas ⇒



Hablaremos en japonés sobre cómo hacer una ciudad en la que todos puedan vivir cómodamente.



Una vez al mes, nos reunimos durante una hora para hablar de un tema específico, intercambiamos ideas, mientras aprendemos sobre las culturas y costumbres de los demás. Conversar con personas de diferentes países nos lleva a nuevos descubrimientos. También nos ayuda a estudiar japonés.

※Se realizan
alternadamente entre
semana y sábados.

Solicitud para el “Club de Charla
Multicultural” ➡

<https://forms.gle/eMH9iucNB2Nx4ecS9>



El domingo 30 de noviembre, se celebrará una “Caminata por Inuyama”. Para más información sobre los eventos de la IIA, haga clic aquí:

Home Page



Facebook



X



Las divertidas onomatopeyas japonesas!

Sabes que es la “onomatopeya”? La onomatopeya es una palabra que expresa un estado o movimiento mediante un sonido. Aprender onomatopeya japonesa hará que tus conversaciones en japonés sean más amenas. Pruébalo!

Fuwa-fuwa



Parece suave y esponjoso.

Iga-iga



Sensación de irritación causada por las espinas. Se usa a menudo para aliviar el dolor de garganta y la picazón.

Hoku-hoku



Aspecto de algo que ha sido horneado o cocido al vapor (como los tubérculos, castañas etc.) se ve cálido y suave.

Byu-byu



Cuando el viento sopla con fuerza.

JAPON GENIAL

Monte Fuji



El monte Fuji es la montaña más alta de Japón. Tiene 3776 metros de altitud. Se pueden disfrutar de diferentes vistas según la temporada. Se dice que la mejor época para escalar es de finales de julio a mediados de agosto, después de terminar la temporada de lluvias (tsuyu). Otra escalada muy popular es pernoctar en un refugio de montaña y contemplar el amanecer (conocido como “gokaiko”) desde la cima. El monte Fuji, que ha tenido un gran impacto en la visión japonesa de la naturaleza y la cultura japonesa, fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 2013.



Inuyama Multilingual News Impresión • Edición Asociación Internacional de Inuma

〒484-0086 Aichi-ken Inuyama-shi Maatsumoto-cho 4-21 Inuyama Community Center “Freude”

Tel: (0568)48-1355 Fax: (0568)48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp

Traductores miembros voluntarios:

Inglés: Kusakabe Kazuro, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Hereward Tilton, Matsuo Harumi

Español: Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

Portugués: Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagi Mitsue, Yoshida Gisele, Ishikawa Chiaki

Chino: Harita Misako, Tian Lu, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu

Vietnamita: Pham Thi Nhu Hau, Tran Van-Ha

Tagalo: Higuchi Marita, Kawasaki Maria

※versión de datos⇒

